

白話大乘本生心地觀經•報恩品

優婆塞盧榮章譯

那時佛從禪定中起來、安詳地對彌勒菩薩說：太好了！太好了！你們各位以助人為快樂之本，善心修行的人，前來親近我，希望聽到我指導、澈底助人利他的方法，仔細了解清楚，依循實踐，證明事實和理論是一致的。我現在就講到心地法門去，引導各位產生和佛一樣的智慧。這微妙的佛法，過去已成正覺的佛，亦是很少演說的，你們都知道，佛出生在世間，是很難得一回事，好像曇華一現，是難得一見，縱使人們有機會生在佛的同時，但佛亦很少講到心地法門這一方面。為什麼呢？人們接近佛，多數希望祈求人天的福樂，就算捨家修行的，亦多數為求個人的智慧和生命自由吧！他們主要是厭惡生死的痛苦，追求不生滅的真理解脫境界。很少愛樂佛因中的大乘利益他人志願，達到一切生命永恆安樂的佛果。

過去、現在、未來的佛，都為人類教育，不過演說時，不會在不適當的時間，地方、給對象不相應的教育，猶如醫生根據病人的情況，給予適合藥物治療，一定得到藥到病除的療效。這是佛不同給予隨從的弟子、和菩薩教導的地方。十方佛很少談到心地法門，就是這個原因。如果有善信的男女，聽了這微妙大法，須臾間能放下顛倒妄想，明白心念的本來面目，使可以熏習它成就無上正覺的種子，在不久的將來，決定可以成就無上正覺的佛陀。

當時在王舍城中，有五百位知名的賢達，著名的有外德、勇猛、善法、念佛、妙智、菩提、妙辨、法眼、光明、滿願十位，和其餘的四百九十位，都是有正確的見地，常常供養佛和佛的弟子眾等人。他們聽到佛說到大乘心地法門，並讚歎難得的值遇。同時見到佛的身體、散放金色光明，在光明中影現佛過去難行的苦修。正在這一刻，五百賢達心中不悅，他們在想，我們不會喜歡苦修，更不願意長久在生死中、為成就他人去忍受煩惱。於是集體起座，合掌恭敬，異口同聲說：佛陀！我們不樂大菩薩成佛的因行，亦不歡喜聽聞苦行者歷程的經過，為什麼呢？原因是他們所發的願，和所履行的，都是忘恩負義的事，我們不是誣捏出來說的。因為他們遠離恩重的父母，不好好侍奉他們，是為不孝。將自己的妻兒，布施給與希冀佔有的人，是為不義。把父母所生的頭目腦髓，移植到他人身體上，使自己痛苦逼惱，是為不智。經歷三百億年的時間，去體證八萬四千究竟的真理，才永遠超越生死長流，到究竟的大安樂處。那就不如佛陀的常隨弟子，快速只是三次生死，最遲亦不超過一億年，便資糧具足，斷除二種執著，證取不再在天上人間受生死果報了。這樣也可以算是報答佛陀教育的恩德！

佛對賢達們說：好啊！好啊！你們聽到我讚嘆一切佛在因中，利益他人的行願，時間長遠，心便轉移到速成的一面，利益將來不知恩義的人們。各位！你們留心地聽下去，我現在將世間、和超越世間不同的恩德說出來，你們上來所講的，是沒有完全合理的。不同的恩德有四種：一、父母恩，二、人類恩，三、國家恩，四、三寶恩。我們是平等教育和承擔、全人類身心健康的。

善信的賢達，什麼是父母恩呢？父親有慈恩，母親有悲恩。母親悲心不使我們有小絲毫痛苦的，就算我用一億年時間去講，亦說不完的。現在我將少部分說出來給你們明白吧！假如世上的人，為自己的享受福樂，去恭敬供養一百名修士、一百已經修得五種神通的仙人、一百清心寡欲善良的居士，安置他們在富麗堂皇的樓房

居住，食物是世界上各地享有盛譽的名菜，穿著世上名牌時尚的服飾，居住環境、外面自然是山澗亭園，長養四時美麗的花木，室內是冬暖夏涼，精心設計的室內裝置，衛生設備齊全之外，更有醫療護理服務，可以說是人間天上一樣的享受。這樣維持下去，經不可以說的天文數字時間，比不上生起一念孝順心，用少許東西供養母親，時常這樣侍奉她，和在前所說各種供養來比較，百千萬分都不及供養母親的一分啊！世間慈母對兒女的心念，是遠遠超越物質的。母親從懷孕開始，心態不是說話完全能夠表達，雖然生活沒有虧缺，但哪有心情去享受，憂慮想念沒有片刻安寧。每天想到漸近產期，胎兒漸長，身心感受隨增苦惱的。在橫產時有如萬千利刃競來宰割，真是痛楚抽干脈，呻吟轍四鄰的。如得平安順產，家人自然喜樂，猶如窮人得到如意寶，聽到兒女第一聲哭啼，好像世上得聞仙樂一樣，將自己的胸襟作為他的睡床，整個身軀，任他爬履，從乳房流出最高營養的奶露，隨時供養，慈母憐愛的恩德！是彌蓋天空，廣大到不能比較的。世間最高的是山嶺，慈母恩高，卻超逾須彌山。世上最重的是大地，母親的慈愛，亦過於大地的。如果男女忘恩不孝順，使父母產生自嗟自怨自卑心態，若由此出惡言，兒女們一生都沒有幸福，死後還要受忤逆的罪果。世上最快捷無過颱風，不孝受報比颱風還迅速，就算十方佛和金剛護法神，都不能保護。為此，若是善男信女，秉承從小隨順母親教誨不違拒的心態，繼續一生，是得到上天護念，福樂無窮的。這些男女自然尊貴，也許是多生善根深厚，現在回報父母，亦是應該常做的事。假使有善信的男女，為報父母恩德，想出這樣一個方法，每日都割身上的肉，供給父母食用，不讓他們知情，盡一生這樣做，其實比較上來隨順雙親教誨，不生違拒一念，功德要少些。為什麼呢？母親從你入胎、出生、幼稚乃至成長，給與你們衣、食、住、行最好的一切，不管你們的形貌是不是可愛、腦袋是聰明或愚昧，她付出的愛是一樣。因此她要的是你們心念關懷的回報啊！過去有一婦人旅遊他方，抱著嬰兒渡河的時候，河水突然瀑漲，她無力再向前進，不忍拋棄孩子，由愛心不捨，終於母子同時遇溺，由慈愛心的善根力量，死後上生梵天。可見慈母有十點值得我們知道的：一、像我們依止的大地，每個人入胎後都要依止的。二、能生長男女，雖然身心經歷諸多苦惱，結果能把我們帶到世間來。三、有萬能的手，親手撫育、餵養、清潔、備食等等，使我們從幼兒而長大。四、教養培育，從小給與家庭倫理觀念，培育道德人格的成長。五、智慧啓導，能從小了解個別的性向，用善巧方法啓導童蒙。六、純樸，對我們穿著的衣服鞋帽，和外表的樣貌，都以樸實無華、純潔為重要。七、情緒安穩，從小訓練我們情緒穩定，不因小事而激動，如小兒在母親懷抱止息一樣。八、教授知識，對世間文明事物，民族文化，在幾歲大時開始灌輸。九、辨別告誡，用善言解說是非邪正，告誡不要誤入邪途，至抱憾終生。十、創業，幫助創辦事業，如果家中已經有事業基礎，他們同時亦有興趣繼續的話，引導他們守業和拓展。善信的男女，你們認為世界上怎樣才算最富有？怎樣才是最貧窮呢？我可以說，父母在家中是最富有的，父母死亡是最貧窮。他們在世時有如日出，死去有如日落；父母雙全有如明月夜，辭世後便是黑夜。因此你們不要忘記孝順父母，供養父母。世人只知供養賢聖得福，其實供養父母、和供養賢聖福樂果報是平等的，你們都要隨時去照顧父母，回報恩德於萬分之一。

各位善信的男女，關於人類恩，所有世界上的人，都在生死海中浮沉，互為父母或眷屬，各各從事不同的工作，互惠生存，大家都得到利益，故我們回報社會和

人類恩德，猶如現在父母等無差別。於其中或發生怨懟誤會、猜忌懷疑等情形，這是由於煩惱深厚，自我中心太強，智慧被覆障的原故。有拔一毛而利天下亦不肯為，那是絕對錯誤的。如果我們細想，一生的衣食住行，乃至軍警法律政治教育等事，都是他人幫忙，才能活在世界上的，何況更是多生互為眷屬，此等恩義，實在難報，因此隨喜一切善舉，服務人群，亦是竭力回報人類恩。

其次國家恩，國家中包括國王、總統、政要等人仕，他們忠心報國，護持國土的完整，保衛我們生命財產的安全，使國民過著太平安樂的日子，猶如房屋的支柱。八種恐怖事情不發生在人民身上：一、外國侵略。二、國內暴亂。三、疾病傳染。四、缺糧飢饉。五、颱風施虐。六、豪雨成災。七、天象變異。八、氣候反常。這都是國土中的領導層，設法制止和防禦跟進的。譬如大富長者，唯有一子，自然愛護備至，國家對國民亦是一樣。推行善法，保綏安寧，同時教育國民守秩序和法紀，履行善舉，互助互愛；令國土環境優美，自由貿易，無苛政重稅，人民收益，分作七分，五分自得，二分徵交國家，分作為各種設施的經費，公僕開支，自然環境保護和國土安全、乃至社會中鰥寡孤獨等援助的開支。國內人民，仿似生活在人間淨土上。天神歡喜，護法神祇守護。國家對人民有十種政德：一、廣施仁政；善導民心，使民族品性淳善。二、發展設施；開發自然資源，發展樓房地產給人民居住，和土農工商各界行業。三、文化康樂；體育娛樂、藝術、文學、音樂等事，平均發展，促進人民身心健康。四、執法廉政；無貪污、舞弊、行賂、交易欺詐等情形，如有發生，一定嚴查處理。五、遠離怖畏；對自然或人為恐怖的事，如自然災害和外來侵略和不善的暴行，都能未雨綢繆，和事發後給予救濟支援，心理輔導等。六、聚賢任良；所有公職人員，都從國內的精英選擇，公許國事，發展未來，以達到國富民強為目的。七、法治為本；國家一切事務，乃至民生等等，都依基本法，沒有獨裁專政等情形。八、保護傳統；國家施政和人民風俗的優良傳統風氣，加以保護，只有向更好方向發展，制止倒退現象發生。九、普選政要；國家領導層的政要，由國內各地區代表，普選擔任，絕無委任或指派等不合法安排。十、國民為主；國家全體人民，才是真正國家的主人，人民眼睛是雪亮的，絕不容政客嘩眾取寵，胡言亂語，擾亂民心，誤導社會。國家十種政德，都是人民思想，言論和行動善良所造成的，結果是天人擁護，四季平安，風調雨順，五穀豐收，自由平等，和平安樂，諸事吉祥，人間淨土就是這樣的。相反的是貪污行賄，私相授受，作奸犯科，男盜女娼，社會沒有秩序，破壞自然生態環境，到處一片荒涼，人民無食無居所，貧民窟處處，人人但行不善，以官欺民，以富欺貧，以暴易暴，濫法枉刑橫施，哀民遍野，痛苦呻吟，人間地獄不外如此。這亦是人民思想、言論和行動不善良所造成的，事實擺在眼前，我們對國家恩的回報，委實和父母恩、人類恩一樣重要。

善信的男女！現在為你們談談三寶恩了。祂是不可思議永恆利樂萬民的，是我經歷無數光年時間，現在親證的究竟真現實境界；歷劫身口感得的果報，思想引發的迷惑和煩惱，都去除淨盡，世間上的人是不會知道的，你們見到的，是我人格無暇、道德巍巍無比，學問深廣如大海，智慧無礙等於虛空一樣，光明普照十方世界，對沉淪無盡生死苦海中的萬民來說，是渡脫苦海的大船師，能夠橫載愛流達到彼岸。眾人共同瞻仰學習的對象。

善信的男女！在我親證的究竟現實境界中，可以分作三方面來說明：一、由智

慧利劍斷除物我相對的執著，證明生命究竟真現實的本體，這是過去、現在、未來十方佛同證的。二、從本體顯出生命究竟真現實的光明是沒有執著，有如明鏡一樣，這也是過去、現在、未來十方佛認同的。三、對生命隨緣感應，教育廣施，令人類得到身心自由幸福，這亦是過去、現在、未來十方佛所從事的。

各位善信！關於我親證究竟真現實的本體，祂沒有開始，也沒有終結，亦沒有形跡可以找尋，更不是說話可以表達，祂圓滿周遍於宇宙間，永恆常存。其次從本體顯出生命究竟真現實的光輝，又可以分開自己受用、和他人受用兩方面：自身受用方面，由於過去經歷無數光年時刻，利益他人，使他們得到幸福安樂，因此成就佛果前一刻，能夠在世界和天上的，色究竟天，在他方世界大菩薩圍繞法會中，坐大蓮華，淨妙莊嚴，為大眾恭敬尊重讚嘆，入金剛禪定境界中，斷除生命最後一點微細煩惱，而成就無上正覺的佛果。這是自己受用的果報。這是有開始而永無終結的，永恆常存，過去有分別的各種認識功能，現在已轉變成為四種智慧光輝了。那四種呢？一、大圓鏡智慧，是由最初一念迷情的錯覺轉變成的，佛在大圓鏡智中，是一切功德依止的地方，依慈悲心見到萬民不善運作，和感受苦果，是不離相連智慧的，以本性恆常同時利益救拔，令離苦得樂。二、平等性智慧，是由迷真起妄以來，一直執著的自我中心轉變成的，不但人我平等，乃至物我平等。三、妙觀察智慧，是由每一期生命中，腦袋裡的意識分別轉變成的。能微妙了解一切事理的同異，為他人解說，使他人更無疑惑。四、成所作智慧，是由我們眼、耳、鼻、舌、身五種官能感受分別轉變成的，能以種種不可思議的善巧，長養各別生命的善根。這四種智慧比較突出。

他人受用方面；佛身相好莊嚴，在色究竟天上，為十方世界前來學習的十地菩薩聖眾，演說佛乘妙法，令得接受微妙法喜。因為十地菩薩層次不同，佛用一種說話演講，十地菩薩各別所見的情形，所聽聞的妙法，亦因程度有異的。初地菩薩聽的是‘百法明門’，聞法後立刻明白，能變化到一百佛世界，利益安樂無數生命。二地菩薩聽的是‘千法明門’，聞法後立刻明白，能變化到一千佛世界，利益無數生命。三地菩薩聽的是‘萬法明門’，聞法後立刻明白，能變化到一萬佛世界，利益無數生命。這樣地地循序增長，到十地菩薩聽的是‘不可說諸法明門’聞法後同樣立刻明白，能變化到不可說佛世界，利益安樂演說、不可說無量無邊種類生命。十方前來的十地菩薩，同時見我坐寶蓮花上，成就無上正覺的佛果。善信的男女！至於第三對生命隨緣感應，教育廣施，令得到身心自由幸福，和十方佛從事的。那是在他人受用中，蓮華藏世界裡，每一蓮華內，各各別有三千個世界，每一個世界都有日月星辰、四大洲和海水，同時有佛在菩提樹下，降服煩惱，成就無上正覺佛果，一一佛身，同樣具足三十二種殊勝特徵，為積集資糧學佛的菩薩，但求解脫生死的修行人，還有善信的男女，隨著各別的祈望，同樣一音演說，各別都能領會明白。菩薩們聽到究竟的布施，持戒、忍辱、精進、禪定、智慧法門。不久將來，定會得到無上正覺佛的智慧。自求解脫生死的修行人，聽到苦、集、滅、道四種真實不虛的真理，不久將來，亦可以渡生死河，到無生滅的彼岸。至於善信的男女，有祈望將來死後生天、享受福樂的，聽到的是身不殺、不盜、不邪淫、口不惡口、不兩舌、不妄言、不綺語、思想不貪、不嗔、不痴的十善法，有祈望世世做人，享受天倫幸福的，聽到的是仁、義、禮、智、信的人倫法。這感應無量和上面他受用兩種出現，既有生、定有滅的。但是我親證究竟真現實的本來是沒有生滅，亦可以這樣說：

生滅現象的本體，是永恆的不生不滅。

善信的男女，每人修行成佛，都具有同樣無量無邊、不可思議利益生命的廣大功能，所以同時有如來、應供、正遍知、明行足、善逝世間解、無上七調御丈夫、天人師、佛、世尊十種嘉名，而且有六種微妙功德：一、大功德田。二、施大恩德。三、福慧具足。四、曇華一現。五、世界至尊。六、功德無缺。常能利益一切生命，這是佛寶不可思議。

五百賢達齊聲向佛問：佛身周遍宇宙，利益一切生命，為什麼世間上的人，許多都不認識佛，苦惱一生呢？

佛說：譬如日光普照世界，不過盲人無所見，這是太陽的錯嗎？

賢達們說：太陽並沒有錯。

佛說：我常常教育利益大眾，但他們只造作不善，全不覺察，無慚無愧，不接近三寶，這樣下去，未來連三寶名字也沒有機會聽聞的，像盲人終生見不到光明一樣。如果有恭敬於我，有樂助他人的傾向，尊重擁護三寶，這些人是善根深厚，幸福和智慧，日長又長，將來一定永離生死，證果和我一樣。

善信的男女！我成佛後，自然具足多身感應的不可思議功能，所施設的教育法寶，亦是一樣不可思議的，可以分爲四類：一、教法，能夠破除身心的煩惱和事實的障礙，言語文字上的指導，都是教法。二、理法，正確或不正確的道理辨識，都是理法。三、行法，生活規矩、身心一致、清楚明白，都是行法。四、果法，變幻的現實，不生滅的真現實，都是果法。這四類都是我的教育法，引導人類遠離顛倒夢想，面對真現實的人生。你們知道嗎？一切佛的老師，就是從教育法培育出來的，我們實踐真現實的教育法，超越一切障礙，得到覺悟。直到未來，永遠利益所有的生命。因此十方佛都尊重恭敬真現實的教育法寶；何況未得解脫的大眾，能不接受嗎？過去我是王子的時候，盡捨榮華富貴，深重恩愛，不惜身命去了解這法寶；因此得到永斷生死，成就無上正覺佛果。可見這些教育方法，能夠打破生死的牢獄，猶如金剛能破壞一切。真現實教育法，能幫助愚痴人的身心，像太陽能普照大地。能救濟貧乏窮苦的人，使他們安份、知足、勤奮去創造新生命。能給予人們喜樂，像音樂令人喜樂一樣，能助人尋覓新的途徑，在聽聞十善法後，實行即能到達。祂是一艘堅固巨大的輪船，幫助我們渡生死海。祂是偉大的聖王，自能除滅貪嗔痴三煩惱賊。祂是微妙的衣服，覆蓋了無慚無愧的人。祂是金剛造成的鎧甲，破除魔眾成就佛果。祂是鋒利的智慧寶劍，割斷生死繫縛。祂是不同目的修行人的快車，運載我們出離火場。祂是大道上的照明燈，能照亮黑暗崎嶇險道。祂是弓箭盾牌，能保護國界，防禦摧毀外敵。祂是迷途的導師，善導遠離險道，直達家園。一切佛所說的真現實教育妙法，是不可思議的，因此稱祂爲法寶。

善信的男女！隨從我學習的大眾都是僧，他們有專志學習我過去心路歷程的發心，將利益他人爲大前提的，和急於斷除身心痛苦，獲得解脫自由的，可以說有三類：一、菩薩僧；文殊師利及彌勒菩薩等。二、聲聞僧；舍利弗和目連等。三、凡夫僧；所有割愛辭親，前來隨我學習，身心投入的修行人，思想純善，追求真理的，將我教導的方法，輾轉傳達他人。他們仍在學習和體驗中，還沒有體證到真理的真實程度的。上面三種僧侶，都是世間的福田，他們清淨無瑕，能夠供養他們，都獲得福樂果報。另有一類是福田僧，例如生時不值佛世，能夠供養佛的舍利，或佛像佛經，依佛在世時共同生活的規矩生活，將佛教育真現實方法，一方面自己研習

不輟，同時指導他人，思想善良，深信因果，勤行懺悔，利樂他人，他們對三寶信心堅固，是勝過外道百千倍的，亦勝過世間仁慈的國王，何況世間的諸子百家學者，例如萎悴的鑿金華，仍超勝其他的花。正知正見的僧侶，亦是一樣的，縱然生活規矩，未能一如佛在世清淨，但知見保持正確，仍是世間的福田，供養他們的福樂，和我現在三類僧侶是平等的。這是僧寶的不可思議。

當時五百賢達長者說：偉大的佛陀！今天聽到你老人家的開示，知道三寶對世間的利益，現在仍然不清楚，佛法僧稱為三寶道理，希望佛再詳細解說，使將來敬信三寶的人，永遠沒有懷疑，投入三寶不思議大海裡。

佛說：太好了！太好了！善信的人，你們為了利益未來萬民，發起這一個問題，我一定說明白的。譬如國家擁有絕世奇珍，自然是富有和人民得到利益，世間珍寶有十種好處的，三寶亦是一樣。那十種好處呢？一、堅固不壞如金剛鑽、是沒有辦法破壞的，三寶同樣不被邪見，和牛鬼蛇神破壞。二、清淨無垢，世間寶物，清淨光亮，不染塵穢的，三寶遠離煩惱塵垢，亦是一樣。三、帶來喜樂，天人有天德小瓶，便隨心所欲，三寶能給與世間和超越世間自由的快樂。四、難得值遇，世間吉祥寶物是難得的；過去不善業力深厚的人，是百千億萬年，都不知有三寶名字的，何況值遇。五、解除苦厄，世間寶物能解除貧困苦厄，三寶能破解世間人無福無慧的苦厄。六、能生敬信，如世上仁王，萬民尊敬、怨家亦信伏；三寶慈力，能降服一切煩惱怨家。七、滿足願望，世上有摩尼寶珠，能滿足物質上所需求的一切；三寶亦能滿足善行的願求。八、莊重堂皇，國王或大富人家，多用珍寶裝飾宮殿樓閣，富麗堂皇表示尊貴；三寶以淨行、禪定、智慧、莊嚴佛國的。九、微妙殊勝，天人的妙寶，是最微妙的；三寶是超越世間人天一切殊勝妙寶的，最極微妙殊勝。十、永遠不變，世間真金不怕烘爐火的；三寶是世間上利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂八種境界風不能傾動的。三寶利益萬民永恆無間，因此稱為寶的。你們現在都清楚了，學習佛法的，都應該回報上面說明的四種深恩啊！

五百賢達回答說：回報佛所說的四種恩德，是非常艱難的，還要請佛慈悲指引，我們應該怎樣做。

佛說：如果你們要真實報恩的話，先要顯出自性中的智慧，智慧怎樣顯發出來呢？其中有三種澈底方法。一、澈底布施的智慧，善信的男女，希望完滿無上正覺的佛果，能捨世間所有珍寶，布施無數貧苦大眾，這種布施不過對治從前的慳貪習慣，不是澈底真實的。二、澈底的親近智慧，善信的男女，將拔除他人痛苦的心，願乘此充滿無上正覺佛果因行；能捨自己身命，眷屬、心中沒有吝惜，這只是親近的智慧，不是澈底真實的。三、澈底真實的智慧，善信的男女，不是為自己祈求，自在解脫；今發起自利利他心願、和世界上所有人，同得成就無上正覺的佛果，因此把我真現實教育的方法，教導他人，與他們同事，這才是真實的智慧。什麼原因呢？在前二種，心念中存有相對的物我分別，身中運作空間等觀念，是有所得的。第三種施者心念中是無所得的，將澈底真現實教育法指導他人，各人亦相繼同樣引導他人發心，能使三寶種子、相續不斷。因此澈底真實的智慧，才能真實回報種種恩德。

會中五百賢達，聽到佛開示澈底真實智慧報恩的方法，隨即發心，趣向無上正覺的佛果，永不退失。在會的八萬四千群眾，亦同時發心，堅固信心。其中亦有菩薩，證入初地，悟無生忍。

佛說：未來的世紀，不論是什麼人，如果聽到我談到這心地觀經報恩法門，接受讀誦，演說書寫，流通結緣，他們的智慧和幸福，不斷日日增長的，人天擁護，身無病苦，到臨死的時候，隨即上生彌勒內院，彌勒菩薩成佛時，便得到自由解脫，能夠往生十方佛國淨土，見佛聞法，不久得到成就無上正覺佛果。